

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII, št. 22 (332) • Čedad, četrtek 29. maja 1986

SKUPNA MANIFESTACIJA JEZIKOVNIH MANJŠIN IN SLOVENCEV V RIMU

Predsednik senata Fanfani je sprejel enotno delegacijo Slovencev v Italiji

Srečali so se tudi s senatnimi skupinami - V enotni
delegaciji trije Slovenci iz videmske pokrajine

Verjetno nismo preveč optimisti, če trdimo, da se je vprašanje zaščite jezikovnih in manjšinskih skupnosti ter seveda tudi globalnega zaščitnega zakona za Slovence v Italiji premaknilo z mrtve točke. Prejšnji četrtek je namreč bila v Rimu, pred poslansko zbornico, skupna manifestacija vseh predstavnikov teh skupnosti, ki so jasno zahtevali pospešitev parlamentarnega postopka za oba zakona. Prisotni so bili predstavniki Furlanov, Sardincev, Grkov iz Kalabrije, Albancev, Hrvatov, Romov in drugih. Prisotni so bili tudi Slovenci v Italiji, v precejšnjem številu so se manifestacije udeležili slovinci iz Nadiških in Terskih dolin.

Ob manifestaciji pa so se ločeno, saj gre za dva različna zakona, odvijali pogovori s predsednikoma senata in poslanske zbornice ter s parlamentarnimi skupinami. V senatu, kjer kot je znano se razpravlja o zaščiti slovenske narodnostne skupnosti, je interese Slovencev v Italiji zastopala enota delegacija, ki je bila tako sestavljena: Dušan Udovič (SKGZ), Riccardo Ruttar (Svet slovenskih organizacij), Bruna Dorbol (kulturna društva videmske pokrajine), Pino Blasetig (KPI), Gradimir Gradnik (SSk), in Igor Tuta (PSI). Že pred manifestacijo jih je sprejel predsednik senata Amintore Fanfani. Bilo je to zelo konkretno srečanje, na katerem je Fanfani predvsem poslušal in postavljaj točna in jasna vprašanja. Potem ko mu je delegacija natančno orisala trenutno stanje, tako na vladni kot na parlamentarni ravni, se je predsednik obvezal, da bo v najkrajšem času naredil dva koraka.

Prvič, da bo stopil v stik z ministrom za dežele Vizziniem in ga uradno vpra-

šal ali vlada namerava predložiti svoj osnutek, drugič pa, da bo zahteval od predsednika komisije za ustavna vprašanja Bonifacia, da pospeši parlamentarni postopek v senatu. Fanfani se je torej v skladu s svojo ugledno inštitucionalno funkcijo obvezal, da bo igral vlogo političnega posredovalca glede naše zaščite. Tudi sestanki, ki so temu sledili, bilo jih je kar šest, so bili zelo jasni in nekateri predvsem zelo konkretni.

Neodvisna levica, ki sta jo zastopala senatorja Pasquino in Ulianich, je izrazila popolno podporo borbi za globalno zaščito, kot so nato naredili tudi Fosson (Union Valdotaie), Fontanari (SVP) in Loi (Sardinska akcijska stranka), ki so podpisali enotno izjavo

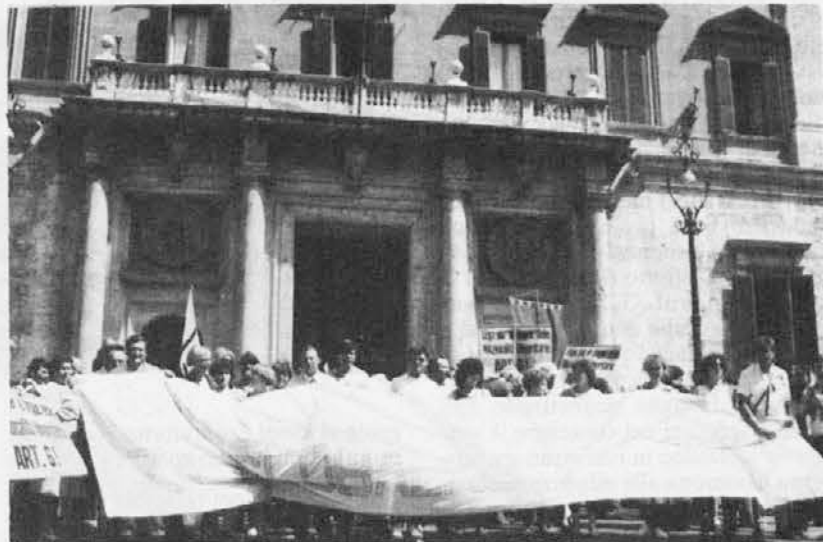
v korist reševanja vseh naših odprtih vprašanj. Dopoldanske sestanke je sklenilo srečanje s predsednikom socialdemokratskih senatorjev Schietromo, ki se je obvezal da bo stopil v stik z ministrom Vizziniem, ki je tudi socialdemokrat.

Popoldne so se pogovori nadaljevali in prvo je bilo na vrsti srečanje z demokristijani, ki so ponovno potrdili že znana, omejevalna stališča do naše zaščite ter branili zakonski osnutek KD Senatorja Aliverti in furlanski senator Beorchia sta podčrtala tudi da mora vlada sestaviti in predložiti parlamentu svoj predlog in se nista hotela izja-

Beri na 2. strani



Blasetig, Dorbol è Crisetig in partenza per Roma, dove si svolgono contemporaneamente gli incontri con i parlamentari della Camera (legge quadro per le lingue minori) e del Senato (legge per la minoranza slovena). La manifestazione comune si è svolta davanti a Montecitorio



Slovinci pred poslansko zbornico s svojim transparentom

Solidarietà alle minoranze Rispetto della costituzione

Gli Sloveni in Italia esprimono solidarietà ai gruppi linguistici in lotta per il riconoscimento dei loro diritti.

La minoranza slovena delle provincie di Trieste, Gorizia ed Udine attende ancora, a 40 anni dalla proclamazione della Repubblica, una propria legge di tutela globale. Le varie proposte di legge sono tuttora ferme in senato per la inerzia del Governo e delle forze moderate.

Gli Sloveni sono l'unica fra le grandi minoranze di confine a non avere una propria legge di tutela, mentre tali norme esistono già per la Val d'Aosta e per l'Alto Adige.

È una situazione insostenibile e scandalosa!

Esigiamo il rispetto degli articoli 3 e 6 della Costituzione, nonché degli impegni contenuti nel Trattato italo-jugoslavo di Osimo.

Gli Sloveni vogliono la convivenza amichevole ai confini orientali d'Italia, fondata sull'uguaglianza dei diritti, senza discriminazioni e contro ogni odio nazionale.

Un'area di pluralismo linguistico e culturale, di amicizia e di reciproco rispetto può e deve essere il nostro contributo all'Europa unita.

La delegazione degli Sloveni in Italia:

Circoli culturali sloveni della provincia di Udine
Partito comunista italiano - Komunistična partija Italije
Partito socialista italiano - Italijanska socialistična stranka
Slovenska kulturno gospodarska zveza - Unione culturale economica slovena
Slovenska skupnost - Unione slovena
Svet slovenskih organizacij - Confederazione delle organizzazioni slovene

ZMAGALA JE MONICA S PIESMIJO SESTRI PETRICIG

Senjam beneške piesmi je nimar buj praznik veselja, življenja, ljubezni

trieba rec, de so ble lepuo napisane an de so ušafal te prave besiede za poviedat, kar mislijo vsi an tisti buj mladi, čeglih guore malomanj nimar po talijansko. An kaj so napisal? Poslušal smo žalostne piesmi, ki guore o vasi ki umiera: «Sonce vsak dan potuče / na tiste okna zaparte / pieje petelin, tičke žvrgole / pa nič na čujejo / tisti, ki so ostal /; o žalosti an tarpljenju človeka «Nimar buj pogostu / študieran de san se / rodiu premasa pozno / an zastopen, de tel sviet / nie vic za me.

Čul pa smo tudi vesele: «Ist čem živiet za te, luna / ist čem živiet za te, sonce / ist čem živiet za te, nuoc. / Ist čem živiet za maglice / ki vietar šele razpiha / za moje lepe dolince / ist čem živiet an zate. Druge so bile pune upanja v naše življenje jutre «Boš velika mišca an ti / boš čičico zibala ku mi. / Tle sigurno boš stala ti / se borila glih ku mi / se borila za tvojo hči.

An seveda smo se tud posmejaj ker smo čul, ki reči nam lahko povie an cemin, kuo recimo pre Azeglio vičerjo zasmodi al pa de «Cemini du Ažli na Hobles an Veplas / vsak dan jo kade naj j' sonce al daž / pa takuo čudno tiste cemin nastavijo / de pu kade v Benečijo pu v Jugoslavijo. Poslušal smo še lepo piesam po rezijansko an še puno drugih. Če že guormo o besiedah ne moremo mimo piesmi Dan proti dnevu, ki je parnesla niek zaries novega «Velike oči je ostu an je začeu bit kajšan / Na njega uha so skakale besiede ku kobile. / Tiste roke so začele ku saldu vojskovat».



Monica an štjerje Jakopi

Posebna je bila tala zadnja piesam tud glede muzike, saj take agresivne, tarde an jezne glasbe nismo že pošlušal na Sejmu. Je pa bla vsem vseč an je tudi nesla dosti glasov, kar pride reč de se je spremenila an okus ljudi, ki znajo cenit vse sort muzike. An lietos smo pošlušal valcerje, polke, discomusic an rock.

Senjam pa je zrasu ne samuo za tele reči. Vsako lieto buj sigurni an lieuš parpravjeni so tisti, ki pojejo, SSS, ki godejo pa tudi Margherita an Ezio, ki predstavljata. Nimar buj tel Senjam gre v sarce ljudi, ki uživajo ob vsaki noti

an vsaki besiedi an tuole znajo tud pokazat.

De Benečija ne umarje so videl tudi gostje, ki so bli z nam v soboto an v nedieljo. Paršli so h nam igrauci amaterske igralske skupine «Soča» iz Trente in ansambel Andromeda iz Tarsta. A, ja v petek pa so piel ubrano ko po navadi Trepetički.

Se dost reči bi bluo trieba poviedat pa končajmo z besiedami garmiškega župana Boninija, ki je pohvalu priveditev an zahvalu tiste, ki so tarkaj caj-

Beri na 2. strani

E le «stelle» stanno a guardare

È stato un bel Senjam, il migliore fino ad oggi. Ma queste cose non le abbiamo scritte anche l'anno scorso e due anni fa e prima ancora? La verità è che il Senjam beneške piesmi ha affondato le sue radici nella nostra comunità diventando un appuntamento importante. In questi 13 anni è cresciuto, si è trasformato in una pianta forte e rigogliosa che di anno in anno ci dà i suoi frutti. E ce ne darà ancora perchè la canzone è allegria, è festa e soprattutto è vita. Perchè tutti amiamo la musica e la amano in particolar modo i giovani che hanno la voglia e il diritto di cantare. Perchè la canzone esprime i nostri sentimenti, i nostri desideri, le nostre aspirazioni. Ci commuove e ci fa ridere.

Ma il Senjam crescerà ancora soprattutto perchè ci crediamo. Ci credono gli autori sempre più numerosi e più giovani. Ci credono quelli che cantano e suonano. Ci crede il circolo culturale Rečan che pur con la scarsità dei mezzi e delle strutture a disposizione lo organizza da 13 anni. Ci crede l'amministrazione comunale di Grimacco che è sempre presente. Ci crede la gente che sempre più numerosa vi partecipa. Ed il Senjam esprime con sempre maggior chiarezza e decisione questo messaggio: la nostra comunità è viva e vive più che mai sono la cultura e lingue slovena nelle nostre valli.

Ha ragione il circolo Rečan quando

Segue in seconda

ALLA PRESENZA DELL'ASSESSORE PROVINCIALE LEPRE

Consegnate a S. Pietro le borse di studio della Provincia a 8 ragazzi delle Valli

Alla presenza dell'Assessore provinciale Oscarre Lepre, del Sindaco di S. Pietro al Natison, prof. Giuseppe Marinig, del Vicesindaco Adami Claudio, dell'assessore all'Istruzione Dorbolò Bruna, del Presidente della Comunità Montana, dei rappresentanti dei Comuni di Pulfero e Savogna, dei responsabili della Casa dello Studente nonché dei genitori, si è svolta presso l'Istituzione Educativa, per il 3° anno scolastico, di S. Pietro al Natison la cerimonia di consegna delle otto Borse di Studio, (4 semiconvittore/trice e 4 da convittore/trice) messe a disposizione dalla Provincia per alunni/e capaci, meritevoli e bisognosi residenti nel territorio del Distretto Scolastico n. 11.

Il sindaco prof. G. Marinig nel porgere il saluto alle autorità, genitori e alunni ha richiamato la rilevanza sociale di tali premi quali sostanziale contributo alle famiglie permettendo agli alunni medesimi nel contempo il soggiorno scolastico in una struttura moderna e consona alle esigenze educative odierne.

L'Assessore provinciale Lepre Oscarre nel porgere il saluto a nome anche del Presidente della Provincia Tiziano Venier ha richiamato come lo specifico intervento della Provincia con il ripetersi della concessione delle 8 Borse di Studio sia volto a risolvere casi meritevoli e trovantisi in condizioni di necessità e bisogno. La qualificata motivazione quindi è nel permettere ad abitanti di zona montana di usufruire di una struttura residenziale moderna ade-



guata ai tempi e soprattutto inserita nel proprio ambito territoriale.

L'Assessore poi richiamando la peculiarità della nuova struttura quale istituzione Educativo-scolastico residenziale ed il suo pieno utilizzo estivo per soggiorni culturali, ha ribadito come l'intervento della Provincia miri ad una offerta di un servizio qualificato in una particolare località del contesto delle Valli del Natison.

La continua domanda e le prospettive di utilizzo estivo sono gli indicatori, ha ribadito l'Assessore, di quanto la Casa dello Studente di S. Pietro al Na-

tison risponde ad esigenze del territorio, fermo restando le inevitabili difficoltà finanziarie per cui l'intervento della Provincia trova giustificazione sotto tutti gli aspetti ed è auspicabile per quanto possibile si ripeta anche nei prossimi anni.

Al termine della cerimonia l'Assessore Provinciale e gli Amministratori, con le Autorità convenute, si sono intrattenuti con i genitori e gli alunni premiati: **Convittori:** Bittolo Cristian, Blasutig Roberto, Sdraulig Gilles e Natalie.

Semiconvittori: Clavora Marco, Cedarmas Angelo, Chiuch Debora, Iuretig Katrin.



La delegazione unitaria slovena, di cui per la prima volta hanno fatto parte Blasetig (per il PCI), Ruttar (per la confederazione delle organizzazioni slovene) e Bruna Dorbolò (per i nostri circoli culturali della Slavia friulana), davanti al Senato

s prve strani Enotna delegacija v Rimu

sniti o časovnem terminu tega sklepa. Nato je enotno delegacijo sprejel član vodstva senatne skupine KPI Perna in partijski načelnik v komisiji za ustavna vprašanja De Sabbata. Oba sta zagotovila Slovincem vso podporo italijanskih komunistov in izrazila prepričanje, da moramo Slovenci ustrajati za pospešitev parlamentarnega postopka.

Zelo konkreten je bil predsednik socialističnih senatorjev, bivši minister za dežele Fabbri, ki je potrdil Slovincem dosedanje politično podporo PSI in se obvezal, da bo na prvi seji načelnikov skupin zahteval pojasnila o postopku za našo zaščito. Istočasno bo Fabbri stopil v stik s podtajnikom pri predsedstvu vlade Amatom in ga zaprosil, da čimprej sprejme delegacijo Slovincem.

Manifestacijo v Rimu je uradno podprla špeterskega občinska uprava in se je udeležila odbornica za kulturo Bruna Dorbolò, ki je bila prvič članica

slovenske enotne delegacije, kot tudi beneška Slovenca Riccardo Ruttar in Pino Blasetig. Kakšni so bili njihovi vtisi?

Vsi so poudarili pomen srečanja z predsednikom senata in njegovih obvez. Pozitivno so ocenili tudi srečanja s senatnimi skupinami in v celoti «rimski» dan. Mislim, da s tem, da smo ponovno jasno in odločno postavili v ospredje vprašanje naše zaščite smo dosegli naš cilj, je dejala Bruna Dorbolò. Se posebej je poudarila pozitivnost enotnosti vseh komponent delegacije, Slovincem ki ne glede na različna politična stališča, je v enem glasu zahtevala in zagovarjala pravice vseh Slovincem v Italiji. V bistvu se lahko tak način nastopanja ujema s politikom, ki jo vodi tudi napredna špeterska občinska uprava, je nadaljevala, kjer so zastopane vse demokratične sile. In taka agilna, aktivna in enotna politika mora obroditi svoje sadove.



Gli studenti dell'Ist. Tecnico Commerciale di Conegliano (Treviso) in visita al centro di S. Pietro si intrattengono con i bambini del centro scolastico bilingue. Ai «collegi» maggiori, i piccini hanno cantato alcune canzoncine nel nostro dialetto

s prve strani

Senjam praznik veselja, življenja, ljubezni

ta dielal an se trudil za Senjam. Narpriet je zahvalu predsednika društva Rečan Sandra Vogrig, za vse dielo narreto, an za tiste, ki se malo vidi. Potle Checca, ki je lietos vzeu tu ruoke vse pievce, jih je učiu piet, jim je pomagu an je skarbeu za kaseto. Na koncu pa še Alda Clodig, zak je tisti, ki je od nimar narbuju viervu u tolu iniciativo, jo je pelju napriej an ker je biu nalomanj sam an je nimar spodbujou ai: dajau kuražo mladim, ki donas znajo sami hodit po tisti pot, ki jim jo je z veliko ljubeznijo pokazu.

Senjam je v adni besiedi praznik veselja, življenja, prijateljstva an ljubezni do naših ljudi, do naše piesmi, do našega jezika. An če kašan misli, de za ga ustavt je zadost, poskrivš an ponoc ku tatje, posut ciesto s cveki se moti, zak taki argumenti so zaries prešibki an še posebno naumi.

dalla prima pagina

E le «stelle» stanno a guardare

dice che questa manifestazione è il termometro della nostra vita culturale. Lo dimostra la qualità dei testi, che sono una chiara testimonianza di come la nostra lingue non sia un reperto archeologico, da conservare in una bacheca, ma uno strumento vivo che i giovani sanno maneggiare e piegare alle loro esigenze espressive.

Lo dimostra il discorso musicale che si fa ogni anno più articolato e composito, attingendo da tutti i generi musicali. È evidente che il lavoro paziente professionale della scuola di musica di S. Pietro sta dando i suoi frutti. Lo dimostra la fantasia e la capacità organizzativa del circolo Rečan che per organizzare una manifestazione di queste dimensioni si può basare soltanto sull'impegno dei soci sul volontariato.

Va sottolineata però nuovamente la frattura esistente tra le aspirazioni e gli interessi della gente da una parte e quelli che dovrebbero farsene carico e rappresentarli dall'altra che ancora una volta tranne rarissime eccezioni (per non dire una o due) hanno brillato per la loro assenza ed il loro disinteresse.

E ancora una volta la gente va avanti da sola, mentre gli esponenti della vita politica e culturale... stanno a guardare.

Politično življenje - Vita politica

In questa rubrica diamo spazio ai comunicati di partiti ed organizzazioni che possono esprimere liberamente le loro opinioni. Queste non necessariamente rispecchiano la linea del nostro giornale.

AL CONGRESSO REGIONALE DEL PCI

Gli emigranti hanno fatto sentire la loro voce

Gli emigranti comunisti del Friuli-Venezia Giulia hanno presentato al congresso regionale del PCI una risoluzione di stimolo nei confronti del partito per capire di più l'attualità del problema emigrazione. Il documento afferma:

La crisi occupazionale, le tante difficoltà d'insediamento e integrazione, il razzismo reale e quello strisciante, l'abbandono totale in cui si trovano i giovani nati nei paesi di accoglienza, che nonostante le grandi declamazioni di europeismo non sono né italiani né friulani o sloveni perché nati, cresciuti e, tra tante discriminazioni, formati nei paesi di accoglienza dei genitori, senza acquisire nessun diritto democratico in quelle società. E quindi prosegue - l'emigrante del Friuli Venezia Giulia non chiede assistenza ma diritti ben precisi sul piano umano, sociale e democratico in modo che nessun migrante sia in

nessun modo discriminato.

I comunisti del Friuli-V.G. in Europa si vedono impegnati in prima fila in queste battaglie di civiltà affinché l'Europa delle multinazionali diventi l'Europa dei lavoratori di tutte le nazionalità di tutte le generazioni. In questo quadro si auspica un impegno preciso del nostro partito regionale, per la parte che le compete. Le richieste sono:

- Una giusta e vigile applicazione dei risultati della 3. conferenza regionale dell'emigrazione di Grado.

- Un coinvolgimento diretto delle federazioni e sezioni del partito attorno al problema emigrazione.

- Un coinvolgimento delle provincie e comuni come ente pubblico prioritario e diretto nel rapporto emigrato-immigrato ente.

- Una giusta rappresentazione di compagni emigrati negli organi decisionali regionali del partito.



Pogled na publiko v telovadnici na Liesah. V parvi varsti sedita sestre Petricig

Mama je šla na muorje

Mama je šla na muorje za se spočit vzela je duge kikje za nje noge parkrit. Zdravnik je nimar pravo «Sonce stor dobro» pa far je nimar pridgo «Če se sličješ puojš v pako».

Duo jo prave glih, jo prave glih, jo prave pro?

Mama je šla na morje, je pru smiešno pravt. Tanke kikje je nosila, duge in šaroke. Kar ona je šla na plažo dol blizo uode, ko je vietar kiek popihno, je kazala nje noge.

Duo jo prave glih, jo prave glih, jo prave pro?

Tata jo j' šu gledat, kuo se komporta: al posluša samuo farja al buj zdravnika kar sta šla na plažo vic jo nie pozno: vse te abronzane punčke gledat je hodo.

Duo jo prave glih, jo prave glih, jo prave pro?

Mama se je kuražo dala, du butigo j' šla tri kostume je nakupila, vse na dva kosa. Puno sonca se j' nabrala, vsa je bla čarna; kar vse sude mu j' špindala, je damu paršla.

besiede - muzika: Valentina in Angela Petricig

Glas tihote

Tiho je, san sam na puojdem še spat šele jest se vprašam al me 'ma kajšan rad.

Šele mislim na te dugi mi so dnevi nie ljubezni za me nie tvojih liepih oči.



Šla si od mene sam ku stučen pas' viervu jest sam na te v sarcu mi je mraz.

Jasno se mi zdi niek me zlo mote al so moje misli al je glas tihote.

Je glas tihote je žalostni dan dna misel me mote jest se čujem buj sam.

Jasno se mi zdi niek me zlo mote al so moje misli al je glas tihote.

besiede: Pietro Zuanella muzika: K.A.P.U.S.

ZGODOVINSKA SLIKA GUŠTA IZ ČERNICE

Godu je na praznikah, na ojcetah, an koškritam an ankrat...

Bi ne bluo še potrebno povedat, kduo an odkod je biu Gušto. Vsakikrat ko slišijo ljudje ime Gušto, mislijo na tistega našega znanega godca, poznana v vsaki vasi, v vsaki hiši naše Benečije. Godu je na praznikih, na veselich. Godu je na ojcetah, godu je koškritam. In ko publikavamo tole fotografijo ne moremo iti mimo tega, da bi



ne povedali, kaj se je zgodilo ankrat, kadar je godu koškritam.

Koškriti so se vračali na oflokani in obandierani v vozu iz Čedad. Na vozu je Gušto takuo veselo razstegavu ramoniko, da je odmevu nje lep glas po celi dolini.

Kadar so paršli blizu Hrastovjega so ga koškriti prosili, da jim zagode «Bandiera rossa». Gušto je biu antifasist in bi biu rad partisnu na batone ramonike za zagost «Bandiero rosso», pa ni teu spravit u nesrečo mladih fantov. «Puobje, bodite pametni. Zastopite, da je donas u Italiji gospodar fašizem, da «Bandiera rossa» se ne smje ne pjet ne gost!»

«Ti zagodjo an če nas bo kajšan ustavju al nadlegavu, bomo mi opravlili z njim!» so silili kuražni puobje.

Gušto je raztegnu ramoniko in u nar-

buj hudih cajtih je odmevala po rečanski dolini «Bandiera rossa».

Velika kuraža puobu se je hitro spremeni u strah, kadar so srečali dva karabinierja na bičkletah blizu Hrastovjega. Vsi so utekli po njivah in se skrili u že velik sierak. Na vozu je ostu sam Gušto z njega ramoniko. Zavoj tolega je imeu proces in biu obsojen pogojno (condizionale) na tri mesece paražona. In ta naš Godac - Mašerneu iz Černice (za anagrafe Augusto Cendon) je muo-

ru iti služiti kruh tudi u Francijo. Naša fotografija je bla posneta prav u Franciji, pred vič ko 60. leti. Na desni je Gušto, na levi pa brat Petar.

Gušto je relativno mlad umaru, pa za tiste, ki so ga poznali, ni umaru. Kadar poslušajo po radiu iz Ljubljane Guštunovo polko, v priredbi Antona Birtiča, pravijo: «A, ja Gušto je biu samuo adan. Ga ni bluo an ga ne bo tajšnega!» Za beneške Slovence je biu «Paganini». **Dorič**

ŠPETER

V soboto začetek VII. Ex-tempore

Mednarodni slikarski ex-tempore «Podobe iz Nadiških dolin», ki se v Špetru začne v soboto se odvija pod pokroviteljstvom dežele Furlanije-Juljske krajine.

Lahko se ga udeležijo vsi umetniki - dovolj je 10.000 lir za vpisovanje - glede na tehniko ali format slike. Umetnikom iz Slovenije, Koroške ali iz drugih dežel organizatorji nudijo brezplačno prenočišče za eno noč v hotelov.

Ex-tempore se bo odvijal v naslednjih dneh: ob sobotah 31. maja, 7. in 14. junija in ob nedeljah 1., 8. in 15. juni-

ja od 8. do 12.30 in od 17.30. do 19.30 ure.

Strokovna deželna žirija bo 28. junija ob 19. uri podelila naslednje nagrade:

1. odkupna nagrada Predsedstva deželne sveta (700.000 lir)
2. odkupna nagrada Pokrajinske uprave Videm (600.000 lir)
3. odkupna nagrada Slovenske kulturno gospodarske zveze (500.000 lir).

O drugih nagradah bodo odločali glasovi obiskovalcev. Najboljše slike po mnenju žirije bodo razstavljene v Beneški galeriji od 28. junija do 13. julija.

Bepi Lusso alla «Beneška galerija»



La mostra si inaugura alla Beneška galerija, sabato 31 maggio alle ore 19. Con Bepi Lusso esporranno Afro, Celiberti, Ceschia, Coceani, De Cillia, Magnolato, Marangoni, Pittino, Tavagnacco e Zigaina

S. PIETRO AL NATISONE

Moja vas agli sgoccioli

Continuano a pervenire al Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisono i temi del XIII concorso dialettale sloveno per ragazzi. Vi parteciperanno come ogni anno numerose scuole e singoli bambini.

Gli organizzatori sono già al lavoro di catalogazione dei temi e di acquisizione dei fondi per le premiazioni. Vi contribuiscono ben volentieri fondazioni, negozi, ditte e privati.

Bellissimi premi in vista per i più bravi e per tutti i premi di consolazione.

La festa si terrà il 29 giugno prossimo con la partecipazione delle autorità ed uno spettacolo.

Papa' te gledam



Papá te gledam
kada prideš z dela:
trudan an lačin.
Tata mislem
kolko delaš za nas.
Ist bom zmeram
molila Boga,
da ti da moč
za kontinuat.
Da te bo gledou
čez dan an noč,
na delu an doma,
kada si bolan
an kada si zdrav
ko riba.
Papá ist te mam rada.

Marianna Cicigoi
Laze (Drenchia)

I RISULTATI

Torneo di Corno
Cormonese-Valnatisono 0-1
Valnatisono-Mossa 5-2

Trofeo Carnimarket
Valnatisono-Torreanese 2-1

Amatori
Zykos Cividale-San Pietro 0-7

GIOVANILI
Valnatisono-Cividalese 1-1 (Esord.)
Valnatisono-Moimacco 3-1 (CSI)
Valnatisono-Lessi Gemona 5-1 (CSI)

Prossimo turno
Faedese-Valnatisono (CSI)
Manzanese-Valnatisono (Esord.)
Povoletto-Valnatisono (CSI)
Valnatisono-Bearzi (Esord.)

Incontro internazionale
di pallavolo

ASFJR CIVIDALE-TOLMIN
a Cividale
presso il convitto «P. Diacono»

Domenica 1 giugno 1986
alle ore 16.00

Baroni e Miano ospiti a S. Pietro dell'Udinese Club



TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

Esordienti equo pareggio

Valnatisono-Cividalese 1-1

Valnatisono: Trinco, Crainich, Rossi, Sturam F., Osnach, Mulloni, Cont, Vidic (Pierigh), Becia, Sturam N., Persoglia (Pinatto).

Cividalese: Goi, Magnis, Duriava, Zuchia, Monti, Snidero, Cicuttini, Gatto, Andresini, Bolzicco, Cencig.

Marcatori: nel 2° tempo al 15' Becia, al 16' Andresini.

Cividale, 23 maggio - Sul campo di Carraria, Valnatisono e Cividalese hanno disputato una bella gara terminata

col risultato di parità. Passata in vantaggio con il solito Becia, la Valnatisono è stata raggiunta un minuto più tardi dal gol del biancorosso Andresini, colpendo anche un palo, la formazione allenata da Erno Bernard ha dimostrato di meritare ampiamente la vittoria finale nel proprio girone. Le due formazioni mancavano di alcuni ragazzi e nella Valnatisono ha esordito fra i pali lo stopper Trinco che ha degnamente sostituito i due portieri della formazione, Osnach e Cosmacini assenti per motivi di salute.

Torneo in memoria di Marino Zilio. Valnatisono, ci hai fatto sognare!

A distanza di dieci anni la Valnatisono ha vinto in torneo notturno, battendo nelle semifinali la quadrata formazione della Cormonese, la formazione guidata da Sturam ha affrontato in finale il Mossa. Le due squadre si erano già incontrate nelle eliminatorie e la Valnatisono si era imposta per 2-1. Ma a differenza del primo incontro la gara è stata spettacolare e ricca di emozioni. Partiva a razzo la Valnatisono

Marco Baroni e Paolo Miano hanno partecipato alla festa del 10° di fondazione dell'Udinese Club. Servizio sul prossimo numero

che dopo il primo tempo conduceva per 3-1. All'inizio del secondo tempo gli isontini avevano una vigorosa reazione, ma i giovani ragazzi schierati in campo assieme ad alcuni uomini della vecchia guardia consentivano di arrotondare il risultato, i biancoblu del pre-



Amatori andranno in semifinale?

Dopo il pari con il Torreano gli amatori di S. Pietro hanno subito una sconfitta con il Ravosa, ma si sono rifatti presto battendo una Zykos Cividale in nove uomini, per sette a zero il primo tempo. Nel secondo i biancorossi non sono tornati in campo, e così per la formazione azzurra s'è accesa una tenue fiammella di speranza di partecipare al-

sidente Angelo Specogna. Autori delle reti Secli (2) Chiacig Flavio (3), ma il gioco espresso in campo ha fatto sognare gli sportivi delle Valli che ad un certo punto, durante lo svolgimento di pregevoli azioni, incitavano la squadra al grido di «Brasil, Brasil». Il trofeo è stato consegnato dalla signora Zilio a Flavio Chiacig, al quale è stato assegnato un minitrofeo quale migliore giocatore del torneo; a Roberto Secli il premio quale capocannoniere della manifestazione, ad Aldo Sturam quale allenatore della squadra vincente. La Valnatisono era scesa in campo nella seguente formazione: Specogna Andrea, Costaperaria, Bardus, Marcuzzi, Zogani, Zilli, Orgnacco (Mlinz), Specogna Daniele (Urli) Secli, Chiacig, Barbiani. A disposizione: Corredig, Tornesello, Terlicher.

le semifinali, tutto dipenderà dalla gara Torreano-Ravosa. Nella foto la formazione dell'esordio, (da sinistra a destra in piedi) Miano Massimo, Degras Fulvio, Miano Giovanni, Franz Valter, Pieniz Pierino, Iurman Adriano, Cudicio Edi, Ciccone Daniele, Scavnich Roberto; (accosciati) Strazzolini Enrico, Strazzolini Stefano, Bacchetti Arnaldo, Beuzer Danilo, Bastiancig Leopoldo, Bellida Luciano, Bait Antonino.

